

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 10 janvier 1931.

N^o 4.

Samstag, 10. Januar 1931.

Avis. — Fête anniversaire de la Grande-Duchesse. A l'occasion de la fête anniversaire de S. A. R. Madam. la Grande-Duchesse un *Te Deum* solennel sera chanté en l'église cathédrale à Luxembourg, le vendredi, 23 janvier prochain, à onze heures du matin ; dans les églises paroissiales des autres villes le *Te Deum* sera chanté le même jour, à l'heure convenue, et dans les églises paroissiales de la campagne, le dimanche suivant, 25 janvier, immédiatement après la grand'messe.

Toutes les autorités, tous les fonctionnaires et employés sont invités à assister à cette solennité religieuse.

Les colléges des bourgmestre et échevins des villes et communes sont chargés de régler le programme de cette fête publique. Ils feront parvenir leurs rapports y relatifs au Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, par l'intermédiaire des commissaires de district ; le rapport de la ville de Luxembourg sera envoyé directement. — 10 janvier 1930.

Arrêté du 6 janvier 1931, réglant les conditions d'émission de l'emprunt ordonné par la loi du 26 avril 1929 sur les logements populaires.

Le Directeur général des finances,

Vu l'art. 4 de la loi du 26 avril 1929, concernant la création d'un organisme pour l'allocation de crédits à taux d'intérêt réduit pour habitations à bon marché, biens ménagers et jardins ouvriers et pour l'amélioration hygiénique des logements ;

Vu les art. 80 et suivants de l'arrêté grand-ducal du 9 juillet 1929, portant règlement d'administration publique pour l'exécution de la loi précitée ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'Etat grand-ducal procédera, en vertu de la loi précitée, à l'émission d'une première tranche d'obligations, d'un import nominal de 30 millions de francs, dans l'intérêt du fonctionnement du Service des Logements populaires.

Les obligations à créer porteront le nom de « Obligations de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg », émission pour l'amélioration des Logements populaires.

Beschluß vom 6. Januar 1931, wodurch die Bedingungen der auf Grund des Gesetzes vom 26 April 1929 über das Volkswohnungsamt auszugebenden Anleihe festgesetzt werden.

Der General-Direktor der Finanzen ;

Nach Einsicht des Artikels 4 des Gesetzes vom 26. April 1929 betreffend die Schaffung eines Amtes für die Bewilligung von Darlehen zu ermäßigtem Zinsfuß für billige Wohnungen, Familiengüter und Arbeitergärten und für die hygienische Verbesserung der Wohnungen ;

Nach Einsicht der Artikel 80 u. ff. des Großh. Beschlusses vom 9. Juli 1929, betreffend das öffentliche Verwaltungsreglement zur Ausführung des vorbezeichneten Gesetzes ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Der Großherzogliche Staat wird auf Grund des vorbezeichneten Gesetzes zur Ausgabe eines ersten Loses von Obligationen im Nennbetrage von 30.000.000 Franken schreiten, deren Ertrag dem Volkswohnungsamt gutgeschrieben wird.

Die Anleihetitel tragen die Benennung: „Anleihe des Luxemburgischen Staates“ Ausgabe zur Verbesserung der Volkswohnungen.

Elles seront émises en des coupures de 1.000, 10.000 et 100.000 francs et porteront intérêt à partir du 15 janvier 1931, au taux de 5% l'an; elles seront munies de coupons semestriels payables au porteur le 15 janvier et le 15 juillet de chaque année.

Art. 2. Le prix d'émission est fixé à 97 francs par 100 francs de valeur nominale.

La date de la souscription est fixée au 15 janvier 1931. Pour les souscriptions qui se feront après cette date, le prix de souscription est majoré des intérêts courus depuis le 15 janvier 1931 jusqu'au jour du règlement.

Art. 3. Les titres à émettre en exécution des art. 1^{er} et 2 ainsi que les feuilles de coupons sont exempts de la formalité du timbre et de l'enregistrement.

Art. 4. Les titres seront remboursables en 25 ans; ce remboursement se fera au pair par tirages annuels au sort soit par rachat à l'amiable sur le marché libre.

Le Gouvernement s'interdit toute conversion (remboursement anticipé ou réduction du taux d'intérêt) dans les premiers cinq ans c'est-à-dire avant le 15 janvier 1936.

Une annuité de 2.128.575 francs sera consentie à partir de l'année 1932 au paiement des intérêts et à l'amortissement de l'emprunt.

Le Directeur général des finances désignera, s'il y a lieu, deux commissaires qui procéderont dans le courant du mois de novembre, au tirage au sort des obligations appelées au remboursement pour le 15 janvier suivant. Les numéros des obligations sorties au tirage seront publiés au *Mémorial* du Grand-Duché.

Art. 5. Les titres seront signés par le Directeur général des finances et contresignés par le préposé de la Recette générale. Ces deux signatures pourront être apposées au moyen d'une griffe. Les obligations seront, dans ce cas, visées pour contrôle par un fonctionnaire du département des finances ou de la Recette générale à désigner par le Directeur général des finances.

Les titres porteront un numéro d'ordre et seront munis du timbre de la Recette générale.

Sie werden in Stücken zu 1000, 10.000 und 100.000 Franken ausgegeben und bringen 5% jährliche Zinsen vom 15. Januar 1931 ab; sie werden mit halbjährlichen Zinscheinen versehen die zu Händen des Inhabers am 15. Januar und am 15. Juli eines jeden Jahres zahlbar sind.

Art. 2. Der Ausgabekurs ist auf 97 Franken für 100 Fr. Nennwert festgesetzt. Zeichnungen werden vom 15. Januar 1931 an entgegengenommen. Für die Zeichnungen, die nach diesem Datum erfolgen, erhöht sich der Preis um die vom 15. Januar 1931 bis zum Tage der Einzahlung aufgelaufenen Stückzinsen.

Art. 3. Die auf Grund der Artikel 1 und 2 auszugebenden Anleihetitel sowie die Zinscheine sind von der Stempel- und Einregistrierungssteuer befreit.

Art. 4. Die Titel sind rückzahlbar binnen 25 Jahren; die Rückzahlung geschieht zum Nennwerte durch jährliche Ziehungen, oder durch freihändigen Rückkauf.

Die Regierung verzichtet auf jedwede Konvertierung (vorzeitige Rückzahlung oder Herabsetzung des Zinsfußes) in den ersten fünf Jahren, d. h. vor dem 15. Januar 1936.

Eine Annuität von 2.128.575 Franken wird vom Jahre 1932 ab für die Zinszahlungen und die Rückzahlung der Anleihe bereit gestellt.

Der General-Direktor der Finanzen bezeichnet gegebenenfalls zwei Kommissare, die im Laufe des Monats November zur Verlosung der am folgenden 15. Januar heimzuzahlenden Obligationen zu schreiten haben. Die Nummern der ausgelosten Obligation werden im „Memorial“ des Großherzogtums veröffentlicht.

Art. 5. Die Titel werden vom General-Direktor der Finanzen unterschrieben und von dem Vorsteher der Generaleinnahme gegengezeichnet. Beide Unterschriften können mit Namensstempel aufgedruckt werden. In diesem Falle werden die Obligationen zur Kontrolle von einem durch den General-Direktor der Finanzen zu bezeichnenden Beamten des Finanzdepartements oder der Generaleinnahme visiert.

Die Titel werden mit einer laufenden Nummer versehen und tragen den Stempel der Generaleinnahme.

Art. 6. Les obligations seront accompagnées d'une feuille de 50 coupons d'intérêts semestriels. ✕)

Art. 7. Le paiement des coupons échus ainsi que le remboursement des titres se feront sans frais à la Recette générale et aux caisses des comptables de l'administration des postes du Grand-Duché.

Art. 8. Tous ces paiements s'effectueront dans le Grand-Duché en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'Etat.

Art. 9. Le service des intérêts cessera à partir du jour où l'obligation est devenue remboursable, et celle-ci sera rendue avec tous les coupons d'intérêts non échus. Les coupons à une échéance postérieure qui manqueraient au titre lors de son remboursement ainsi que ceux indûment touchés après que le titre aura été appelé au remboursement et que la liste des numéros des obligations sortis au tirage aura été publiée, conformément à l'art. 4 ci-dessus, seront déduits du capital de l'obligation.

Art. 10. Les comptables de l'Etat verseront les coupons payés et les titres remboursés comme monétaire à la Recette générale.

Tous les ans la Recette générale enverra au Directeur général des finances les coupons payés et les titres amortis, après qu'ils auront reçu la marque d'annulation : elle obtiendra le remboursement des avances faites de ce chef.

Art. 11. Le Directeur général des finances fera les diligences nécessaires pour obtenir l'admission des titres de l'emprunt à la cote officielle de la Bourse de Luxembourg.

Art. 12. Les titres du nouvel emprunt seront confiés à la garde de la Recette générale.

Art. 13. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 6 janvier 1931.

Le Directeur général des finances,

P. Dupong.

Art. 6. Den Obligationen werden 50 halbjährliche Zinscheine beigegeben.

Art. 7. Die Einlösung der erfallenen Zinscheine sowie die Rückzahlung der Titel erfolgen kostenlos bei der Generaleinnahme und an den Postkassen des Großherzogtums.

Art. 8. Alle Zahlungen erfolgen im Großherzogtum in Geldarten, die in den öffentlichen Staatstassen zugelassen sind.

Art. 9. Die zur Rückzahlung aufgerufenen Obligationen hören mit dem zur Rückzahlung bestimmten Tage auf Zinsen zu tragen und sind mit den nicht verfallenen Kupons abzuliefern. Alle an einem späteren Datum fällig werdenden Zinscheine, die bei der Heimzahlung des Titels fehlen, sowie die die zu Anrecht eingelöst wurden, nachdem die Obligation zur Rückzahlung aufgerufen und das Verzeichnis der Nummern der gezogenen Obligationen gemäß vorstehendem Artikel 4 veröffentlicht worden, werden von dem Kapital der Obligationen in Abzug gebracht.

Art. 10. Die eingelösten Kupons und die ausbezahlten Obligationen werden durch die Staatsrechnungsbeamten als Bargeld an die General-Staatskasse abgeliefert.

Jedes Jahr übermacht die Generaleinnahme dem General-Direktor der Finanzen die eingelösten Kupons sowie die amortisierten Obligationen, nachdem sie mit dem Annulierungszeichen versehen worden sind; die zu diesem Zwecke verauslagten Vorschüsse werden ihr zurückerstattet.

Art. 11. Der General-Direktor der Finanzen wird dafür Sorge tragen, daß die Anleihepapiere offiziell an der luxemburger Börse notiert werden.

Art. 12. Die neuen Rententitel werden der Generaleinnahme in Verwahr gegeben.

Art. 13. Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 6. Januar 1931.

Der General-Direktor der Finanzen,

P. Dupong.

Arrêté du 7 janvier 1931, concernant l'importation et le transit de bêtes bovines, porcines, ovines et caprines.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu la loi du 29 juillet 1912 sur la police sanitaire du bétail ainsi que les règlements pris en exécution de cette loi;

Attendu qu'il est de nécessité de prendre les mesures appropriées en vue d'empêcher l'invasion et la propagation de maladies contagieuses;

Vu l'art. 9 de la convention économique conclue entre le Grand-Duché et la Belgique;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête :

A. Mesures générales.

Art. 1^{er}. L'importation dans le Grand-Duché de bêtes des espèces bovine, porcine, ovine et caprine est interdite.

B. Bétail en provenance de l'Union économique

Art. 2. La disposition de l'article qui précède n'est pas applicable au bétail des espèces prédésignées en provenance de la Belgique.

Toutefois l'importation, tant pour le bétail de boucherie que pour le bétail de rente et d'élevage, est soumise aux restrictions ci-après :

I. -- Bétail de boucherie.

1^o L'importation d'animaux provenant des marchés de bétail gras d'Amers, de Bruxelles et de Gand est provisoirement interdite.

2^o L'importation de bétail provenant des autres foires et marchés est subordonnée aux conditions ci-après :

a) Le transport vers le Grand-Duché ne pourra avoir lieu que par la voie du chemin de fer;

b) Les animaux devront être accompagnés d'un *certificat d'origine* (foires, marchés, localités etc.) donnant pour le gros bétail le signalement exact et individuel; pour les veaux, les porcs et les moutons l'indication du nombre suffit; ainsi que d'un *certificat de séjour* d'au moins six semaines en Belgique, attestant en même temps que durant cette

Beschluss vom 7. Januar 1931, betreffend die Ein- und Durchfuhr von Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie der in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglemente;

In Erwägung, daß es geboten ist gegen die Einschleppung und die Verbreitung von ansteckenden Krankheiten die geeigneten Massregeln zu ergreifen;

Nach Einsicht des Art. 9 des zwischen dem Großherzogtum und Belgien abgeschlossenen Wirtschaftsvertrages;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt :

A. Allgemeine Bestimmungen.

Art. 1. Die Einfuhr von Tieren der Rinder-, Schweine-, Schafe- und Ziegenrasse ist verboten.

B. Vieh aus der Wirtschaftsunion.

Art. 2. Die Bestimmung der vorhergehenden Artikels ist nicht anwendbar auf Vieh der vorherbezeichneten Arten belgischer Herkunft.

Nichtsdestoweniger ist die Einfuhr, sowohl von Schlacht- als Nutz- und Zuchtvieh, folgenden Einschränkungen unterworfen:

I. Schlachtvieh.

1. Die Einfuhr von Tieren die von den Fettviehmärkten in Antwerpen, Brüssel und Gent herkommen ist vorläufig untersagt.

2. Die Einfuhr von Tieren die von anderen Märkten und Handelsplätzen herkommen unterliegt der Beobachtung der nachstehenden Bedingungen:

a) der Transport nach dem Großherzogtum kann nur per Eisenbahn geschehen;

b) dem Transport der Tiere müssen beigegeben sein: ein Ursprungszeugnis (Markt, Handelsplatz, Ortschaft usw.) des für Großvieh das genaue individuelle Signalement enthält: für Kälber, Schweine und Schafe genügt die Angabe der Stückzahl; ferner eine Aufenthaltsbescheinigung, die sich auf wenigstens sechs Wochen erstreckt und zudem besagt, daß während

période aucune maladie contagieuse n'a pas été constatée dans un rayon de 15 kilomètres.

Ces certificats, dont le modèle est reproduit comme annexe au présent arrêté, sont à délivrer par l'autorité communale compétente.

c) Avant le chargement en wagons, à la station de chemin de fer la plus proche, les bêtes auront à subir une visite sanitaire par le vétérinaire belge compétent et devront être trouvées exemptes de tout symptôme de maladie contagieuse.

3° A l'entrée dans le Grand-Duché, qui ne pourra se faire que les *mardis* par la station de Troisvierges et les *mardis* et *jeudis* par celle de Kleinbettingen, les animaux seront soumis à un nouvel examen par le vétérinaire du Gouvernement du ressort, qui aura à délivrer un certificat de santé, tout en contrôlant l'authenticité des certificats annexés aux documents de l'envoi.

Les animaux trouvés indemnes de toute maladie contagieuse seront dirigés à destination du lieu d'abatage dans le Grand-Duché, c'est-à-dire vers les abattoirs de Luxembourg-Hollerich, Esch-s.-Alzette, Dudelange, Rumelange, Ettelbruck et Diekirch.

Le certificat sanitaire délivré à l'entrée du pays par le vétérinaire du Gouvernement sera annexé aux autres documents de l'envoi.

4° Le déchargement des animaux à la gare destinataire, qui aura lieu le jour de l'arrivée, ainsi que le transport en voiture fermée vers les abattoirs qu'ils ne pourront plus quitter à l'état vivant, se feront sous le contrôle et la surveillance des agents de la police générale.

La stabulation des animaux dans toutes autres étables est strictement interdite.

L'importateur avisera par télégramme, au moins six heures à l'avance, le commandant de la station de gendarmerie du lieu de destination de chaque envoi.

5° A l'arrivée, tous les animaux seront examinés par les directeurs des abattoirs respectifs qui auront également à vérifier et à contrôler les certificats de santé et d'origine; ces documents sont à transmettre au Directeur général du service afférent avec un rapport sommaire sur l'état sanitaire des bêtes.

dieser Zeit in einem Umkreis von 15 Kilometer keine ansteckende Krankheit festgestellt wurde.

Diese, dem beigefügten Modell entsprechenden Zeugnisse, sind durch die zuständige Gemeindebehörde auszustellen.

c) vor dem Verladen, auf der zunächstgelegenen Eisenbahnstation, sind die Tiere durch den zuständigen belgischen Tierarzt auf ihren Gesundheitszustand zu untersuchen; dieselben müssen von jedem Symptom einer ansteckenden Krankheit freibefunden werden.

3. Bei ihrem Eintritt ins Großherzogtum, der nur Dienstags über die Eisenbahnstation Aflingen, und Dienstags und Donnerstags über diejenige von Kleinbettingen erfolgen darf, werden die Tiere durch den zuständigen Staatstierarzt erneut untersucht; dieser hat ein Gesundheitszeugnis auszustellen und die Echtheit der dem Frachtbrief beigebogenen Bescheinigungen zu überprüfen.

Die von jeder ansteckenden Krankheit freibefundenen Tiere werden dem luxemburgischen Schlachtort, d. h. dem Schlachthof von Luxemburg-Hollerich, Esch a. d. Mz., Tüdelingen, Rümelingen, Ettelbrück und Diekirch, überwiesen.

Das beim Eintritt ins Land durch den Staatstierarzt ausgestellte Gesundheitszeugnis wird den übrigen Versandtdokumenten beigefügt.

4. Das Ausladen auf der Bestimmungsstation am Tage des Eingangs, sowie der Transport in geschlossenem Wagen nach dem Schlachthof, den die Tiere nicht mehr lebend verlassen dürfen, hat unter Kontrolle und Aufsicht der allgemeinen Polizei zu geschehen.

Die Einstallung der Tiere an irgend welchem anderen Orte ist strengstens untersagt.

Der Importeur hat den Gendarmieretendanten des Bestimmungsorts telegraphisch, und wenigstens 6 Stunden im voraus, von jeder Sendung in Kenntnis zu setzen.

5. Bei ihrer Ankunft werden sämtliche Tiere durch den jeweiligen Schlachthofdirektor untersucht. Der Schlachthofdirektor überprüft und kontrolliert die Ursprungs- und Gesundheitszeugnisse und leitet sie mit einem summarischen Bericht über den Gesundheitszustand der Tiere an den zuständigen Generaldirektor weiter.

6° Tous les animaux devront être abattus au plus tard le lendemain de leur arrivée à l'abattoir.

7° L'accès aux étables de l'abattoir n'est permis qu'aux seuls bouchers et propriétaires du bétail.

8° Les municipalités devront toujours tenir à la disposition des personnes ayant accès aux étables, les désinfectants nécessaires pour la désinfection des mains et chaussures.

Il en sera de même pour la désinfection des voitures fermées ayant servi au transport du bétail.

9° Le contrôle de l'exécution des prescriptions sub 6, 7 et 8 sera fait par les agents de la police générale.

10° Si, pendant la durée de la stabulation dans les abattoirs, l'existence d'une maladie contagieuse venait à être constatée, tous les animaux sont à sacrifier immédiatement en présence et d'après les instructions du vétérinaire du Gouvernement du ressort.

II. Bétail de rente et d'élevage.

Art. 3. L'importation de bétail de rente et d'élevage est soumise provisoirement à licence; l'autorisation d'importation est subordonnée aux conditions suivantes:

a) L'entrée dans le pays ne pourra avoir lieu que par la voie des chemins de fer et par les stations de Rodange, Kleinbettingen, Schimpach et Troisvierges, les mardi, jeudi et vendredi de chaque semaine.

b) Les animaux devront être accompagnés de certificats individuels d'origine et de santé à délivrer par l'autorité communale et respectivement les vétérinaires sanitaires du ressort attestant que les animaux sont indemnes de toute maladie contagieuse et que durant les 30 derniers jours l'existence d'une maladie contagieuse n'a pas été constatée dans un rayon de 15 kilomètres.

c) A la station d'entrée, les animaux seront visités par le vétérinaire du Gouvernement.

d) Si les animaux sont trouvés exempts de symptômes malades ou de symptômes de suspicion de maladie contagieuse, leur débarquement est autorisé et le transport aux étables se fera sous le contrôle de la police locale.

6. Spätestens anderntags ihrer Ankunft im Schlachthofe müssen sämtliche Tiere getötet werden.

7. Der Zutritt zu den Stallungen des Schlachthofes ist nur den Metzgern und Eigentümern des Viehs gestattet.

8. Die Gemeindeverwaltungen sind verpflichtet den Personen denen der Zutritt zu den Stallungen gestattet ist zwecks Reinigung der Hände und Schuhe die nötigen Desinfektionsmittel zur Verfügung zu halten.

Dasselbe gilt für die Desinfektion der geschlossenen Wagen die zum Transport der Tiere gedient haben.

9. Die Beobachtung der Vorschriften unter 6, 7 und 8 unterliegt der Kontrolle der allgemeinen Polizei.

10. Sollte, während der Einstellung im Schlachthofe eine ansteckende Krankheit festgestellt werden, so sind sämtliche Tiere in Gegenwart des zuständigen Staatstierarztes und gemäß seinen Anordnungen unverzüglich abzuschlachten.

II. Ruzh und Zuchtvieh.

Art. 3. Vorläufig ist die Einfuhr von Ruzh- und Zuchtvieh unter Lizenz gestellt. Die Einfuhrermächtigung unterliegt folgenden Bedingungen:

a) Der Eintritt ins Großherzogtum kann nur Dienstags, Donnerstags und Freitags per Eisenbahn über die Stationen Rodingen, Kleinbettingen, Schimpach und Ulflingen geschehen.

b) die Tiere müssen von individuellen Ursprungs- und Gesundheitszeugnissen begleitet sein, die durch die zuständige Gemeindebehörde bezw. den zuständigen Tierarzt des Herkunftsortes ausgestellt wurden und die Bescheinigung enthalten, daß in den letzten 30 Tagen in einem Umkreis von 15 Kilometer keine ansteckende Krankheit festgestellt wurde.

c) auf der Eingangstation werden die Tiere durch den zuständigen Staatstierarzt untersucht.

d) werden die Tiere von Seuchesympptomen und Seucheverdacht freibefunden, so wird das Ausladen gestattet; der Transport nach den Stallungen erfolgt unter Kontrolle der Ortspolizei.

e) Le bétail atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie contagieuse quelconque sera refoulé vers le pays d'origine.

f) L'importateur devra déclarer auprès de l'administration communale de son domicile le changement survenu à l'effectif de son bétail; cette déclaration est à adresser d'urgence au Département de l'Agriculture par les soins de l'administration communale afférente.

g) Le bétail subira au lieu de sa destination une quarantaine de dix jours sous la surveillance du vétérinaire du Gouvernement qui ordonnera la levée de la séquestration après visite sanitaire.

h) L'importateur aura à prévenir au moins 24 heures à l'avance le vétérinaire du Gouvernement des jour et heure de l'arrivée du convoi.

C. Bétail en provenance de pays ne faisant pas partie de l'Union économique.

Art. 4. Le Directeur général du service afférent pourra accorder des dérogations à la défense d'importation décrétée à l'art. 1^{er} sous certaines conditions, entre autres :

a) L'importateur devra produire un certificat délivré par le bourgmestre de la commune de la provenance attestant qu'il n'a pas été constaté de maladie contagieuse durant les 30 derniers jours dans un rayon de 15 kilomètres.

b) Le bétail devra être accompagné de certificats de *santé et d'origine* individuels.

c) Le Gouvernement pourra imposer encore d'autres mesures de précaution jugées nécessaires selon les circonstances.

d) Au moment du débarquement les bêtes seront soumises à une visite sanitaire par le vétérinaire du Gouvernement; si les animaux sont trouvés exempts de toute maladie contagieuse, ceux destinés à l'élevage sont séquestrés dans un local approprié pour y passer, sous le contrôle du vétérinaire du Gouvernement du ressort, une quarantaine de 10 jours qui ne sera levée qu'après une nouvelle visite sanitaire; le bétail atteint ou soupçonné d'être atteint de maladies contagieuses sera refoulé

e) irgendwie feuchekrankes oder feucheverdächtiges Vieh wird nach dem Ursprungslande zurückgeschoben.

f) der Importeur hat der Gemeindebehörde seines Wohnortes die Änderung an seinem Viehbestande zur Kenntnis zu bringen; die Gemeindebehörde hat diese Anzeige unverzüglich an die Abteilung für Ackerbau weiterzuleiten.

g) an seinem Bestimmungsorte wird das eingeführte Vieh unter Kontrolle des zuständigen Staatstierarztes einer zehntägigen Quarantäne unterworfen; über die Aufhebung der Quarantäne befindet der Staatstierarzt auf Grund einer erneuten Untersuchung.

h) der Importeur ist verpflichtet dem Staatstierarzte Tag und Stunde der Ankunft der Tiere wenigstens 24 Stunden im voraus zur Kenntnis zu bringen.

C. Vieh aus dem Ausland.

Art. 4. Der zuständige Generaldirektor kann unter gewissen Bedingungen Ausnahmen von dem allgemeinen in Art. 1 verfügten Einfuhrverbote bewilligen; unter andern:

a) der Importeur hat ein von dem Bürgermeister des Herkunftsortes ausgestelltes Zeugnis vorzulegen, das besagt, daß in den letzten 30 Tagen in einem Umkreise von 15 Kilometer keine ansteckende Krankheit festgestellt wurde;

b) den Tieren müssen individuelle Gesundheits- und Ursprungszeugnisse beigegeben sein;

c) es steht der Regierung frei auch noch andere durch die Verhältnisse bedingte Vorsichtsmaßnahmen zu verordnen;

d) beim Anlanden werden die Tiere durch den zuständigen Staatstierarzt untersucht; werden dieselben feuchefrei befunden, so werden die zur Zucht bestimmten unter Kontrolle des zuständigen Staatstierarztes in einem geeigneten Räume einer zehntägigen Quarantäne unterworfen; der Staatstierarzt befindet über die Aufhebung der Quarantäne auf Grund einer neuen Untersuchung. Feuchekranke oder feucheverdächtige Tiere werden nach dem Herkunftsorte zurückgeschoben. Schlachttiere werden

vers le pays d'origine : ceux destinés à la boucherie seront conduits directement aux abattoirs sous le contrôle de la police générale.

Les dispositions des n^{os} 5 à 10 inclus, de l'art. 2 du présent arrêté sont applicables à ce bétail.

Art. 5. Les frais des visites sanitaires testeront d'une façon générale à charge des importateurs.

D. Transit.

Art. 6. Le transit direct du bétail spécifié à l'art. 1^{er} est autorisé par la voie ferrée, *en wagons plombés et sans chargement ni déchargement en cours de route.*

E. Circulation dans le rayon-frontière.

Art. 7. Le Directeur général du service afférent pourra autoriser les habitants des villages français et allemands à conduire leur bétail au pacage sur leurs propriétés situées dans le Grand-Duché et à se servir de leurs attelages bovins pour l'exploitation de ces propriétés.

La même autorisation pourra être accordée aux ressortissants luxembourgeois ayant des propriétés au delà des frontières luxembourgeoises.

L'administration des douanes prescrira les mesures de contrôle nécessaires.

Art. 8. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par la loi du 29 juillet 1912 et les règlements pris en exécution de cette loi.

Art. 9. Sont rapportées toutes les dispositions contraires au présent arrêté concernant l'importation et le transit des bêtes bovines, porcines, ovines et caprines.

Art. 10. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 janvier 1931.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

unverzüglich und unter Aufsicht der allgemeinen Polizei dem Schlachthof überwiesen.

Die Bestimmungen der Nr. 5 bis 10 einschl. des Art. 2 des gegenwärtigen Beschlusses finden Anwendung auf dieses Vieh.

Art. 5. Die Kosten der tierärztlichen Untersuchung bleiben im allgemeinen zu Lasten des Importeurs.

D. Transitverkehr.

Art. 6. Die ununterbrochene Durchfuhr des in Art. 1 bezeichneten Viehs ist per Eisenbahn in plombierten Waggons ohne Aus- noch Zuladen gestattet.

E. Kleiner Grenzverkehr.

Art. 7. Der zuständige General-Direktor kann die Bewohner der französischen und deutschen Grenzortschaften ermächtigen ihr Vieh auf ihre im Großherzogtum gelegenen Liegenschaften zur Weide zu treiben und sich ihrer Pflanzenspanne zur Bewirtschaftung dieser Liegenschaften zu bedienen.

Dieselbe Ermächtigung kann Bewohnern des Großherzogtums bewilligt werden, die Liegenschaften jenseits der Grenze haben.

Die Zollverwaltung erläßt die notwendigen Kontrollmaßregeln.

Art. 8. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch das Gesetz vom 29. Juli 1912 und durch die in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglemente vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 9. Alle Bestimmungen über die Einfuhr von Tieren der Rinder-, Schweine-, Schaf- und Ziegenrasse und über den Transitverkehr mit diesen die diesem Beschlusse widersprechen sind abgeschafft.

Art. 10. Dieser Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. Januar 1931.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Annexe.

CERTIFICAT D'ORIGINE.

Valable pour 5 jours

Le soussigné certifie que les animaux désignés ci-dessous proviennent

1^o des étables du s¹..... de.....

2^o de la foire; marché, de.....*)

à savoir:

N ^o d'ordre	Espèces pour les veaux, les porcs et les moutons indiquer le nombre	Robe, sexe, âge	Observations
1
2
3
4
5

Il est certifié en outre que ces animaux ont séjourné pendant au moins six semaines dans le pays et qu'une maladie contagieuse parmi le bétail n'a pas été constatée dans un rayon de 15 kilomètres du lieu de la provenance.

....., le 193 .

Le Maire,

L'inspecteur des foires et marchés.

Cachet

*) biffer ce qui ne correspond pas.

Au verso.

CERTIFICAT DE SANTÉ

Valable 3 jours.

Le soussigné certifie avoir examiné aujourd'hui les animaux désignés ci-après et les avoir trouvés indemnes de tous symptômes permettant de conclure à une maladie contagieuse.

à savoir :

N ^o d'ordre	Espèces pour les veaux, les porcs et les moutons indiquer le nombre	Robe, sexe, âge	Observations
1
2
3
4
5

....., le 193

Le Vétérinaire chargé du contrôle,

Arrêté du 7 janvier 1931, concernant l'importation de viande fraîche.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu la loi du 29 juillet 1912 sur la police sanitaire du bétail et les règlements pris en exécution de cette loi ;

Attendu qu'il y a lieu de prendre d'urgence les mesures nécessaires contre l'invasion et la propagation de la fièvre aphteuse :

Après délibération du Gouvernement en Conseil :

Arrête .

Art. 1^{er}. Jusqu'à disposition ultérieure et sans préjudice des dispositions de la loi du 28 mars 1903, concernant le contrôle des viandes importées de l'étranger, l'importation de viandes fraîches en provenance de pays étrangers est soumise à licence.

Art. 2. L'importation des viandes, qui doivent provenir d'un abattoir public du pays d'origine, est subordonnée à la production d'un certificat du directeur de l'abattoir donnant la spécification de la marchandise, tout en attestant qu'au moment de l'abatage les animaux ont été trouvés exempts de toute maladie contagieuse.

Art. 3. La viande importée devra être dirigée immédiatement vers l'abattoir public du lieu de destination où elle sera soumise à l'examen du directeur de l'abattoir avant de pouvoir être livrée à la vente.

Art. 4. Les importateurs ont à demander, au moins huit jours à l'avance, au Directeur général du service afférent, la licence d'importation en donnant dans la demande la spécification détaillée de la marchandise (nombre des animaux, espèces et poids en kgs.), ainsi que la désignation du pays d'origine.

L'entrée dans le pays ne pourra avoir lieu que par la voie des chemins de fer et par les stations de Bettembourg, Rodange, Kleinbettingen, Troisvierges et Wasserbillig.

L'importation pourra avoir lieu les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine.

Art. 5. Les dispositions des art. 2, 3 et 4 sont également applicables à la viande fraîche en provenance de la Belgique.

Art. 6. Les frais de contrôle et autres sont à la charge de l'importateur.

Beschluß vom 7. Januar 1931, über die Einfuhr von frischem Fleisch.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912 über die Viehschlepperei, sowie des Ausführungsreglementes zu diesem Gesetz;

In Erwägung, daß es dringend geboten ist gegen die Einschleppung und Verbreitung der Maul- und Klauenseuche die nötigen Maßregeln zu ergreifen;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

Art. 1. Bis auf weiteres und unbeschadet der Bestimmungen des Gesetzes vom 28. März 1903, betreffend die Kontrolle des aus dem Zollauslande eingeführten Fleisches ist die Einfuhr von frischem Fleisch unter Lizenz gestellt.

Art. 2. Die Einfuhr von Fleisch, das aus einem öffentlichen Schlachthofe des Ursprungslandes herkommen muß, unterliegt der Beibringung eines durch den Direktor des Schlachthofes ausgestellten Zeugnisses, das die Bezeichnung der Ware, sowie die Bescheinigung enthält, daß bei der Schlachtung die Tiere frei von jeder ansteckenden Krankheit befunden wurden.

Art. 3. Das eingeführte Fleisch muß unverzüglich an den öffentlichen Schlachthof des Bestimmungsortes weitergeleitet werden, allwo es vor dem Verkauf durch den Direktor des Schlachthofes untersucht wird.

Art. 4. Die Importeure haben wenigstens 8 Tage im voraus bei dem zuständigen General-Direktor eine Lizenz anzufordern. Der Antrag hat die genaue Bezeichnung der Ware (die Stückzahl der Tiere, deren Art und das Gewicht in Kg.), sowie die Bezeichnung des Herkunftslandes zu enthalten.

Die Einfuhr kann nur per Eisenbahn über die Stationen Bettembourg, Rodingen, Kleinbettingen, Alfingen und Wasserbillig erfolgen.

Dieselbe kann Dienstags, Mittwochs und Donnerstags stattfinden.

Art. 5. Die Bestimmungen der Art. 2, 3 und 4 finden ebenfalls Anwendung auf frisches Fleisch belgischer Herkunft.

Art. 6. Kontroll- und sonstige Gebühren bleiben zu Lasten des Importeurs.

Art. 7. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par la loi du 29 juillet 1912 et les règlements d'administration publique pris en exécution de cette loi.

Art. 8. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 janvier 1931.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Art. 7. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit den durch das Gesetz vom 29. Juli 1912, sowie den durch die in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglementen vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 8. Dieser Beschluss soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. Januar 1931.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Arrêté ministériel du 8 janvier 1931, portant nouvelle fixation du coefficient pour la multiplication des prix de base du tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes, publié par arrêté du 13 juin 1930.

Le Directeur général du service sanitaire,

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, portant organisation du service sanitaire ;

Revu l'arrêté du 13 juin 1930, portant nouvelle fixation du coefficient pour la multiplication des prix de base du tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 15 janvier 1931 le multiplicateur pour le tarif d'honoraires des médecins, médecins dentistes et sages-femmes est de 6,5.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 janvier 1931.

*Le Directeur général du service sanitaire,
Norb. Dumont.*

Arrêté du 8 janvier 1931, modifiant l'arrêté du 13 septembre 1929, portant publication du tarif officiel des médicaments.

Le Directeur général de l'intérieur et du service sanitaire ;

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841 sur l'organisation du service sanitaire ;

Vu l'arrêté du 13 septembre 1929 portant publication du tarif officiel des médicaments, ainsi que l'arrêté modificatif du 25 mars 1930 ;

Le Collège médical entendu ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 15 janvier 1931 le tarif officiel des médicaments est modifié suivant les indications de l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 janvier 1931.

*Le Directeur général de l'intérieur et du service sanitaire,
Norb. Dumont.*

Annexe.

RÈGLES GÉNÉRALES.

C. — III^e PARTIE.

Le § 15 est modifié comme suit :

Al. 13 (40^e ligne). — Si les produits désignés sub I et II sont prescrits tels quels, c'est-à-dire sans entrer dans un mélange, le prix pour 50 grammes est fixé à la moitié du prix de 100 grammes et sert de base pour les quantités entre 50 et 100 grammes.

E. - V^e PARTIE.
Liste des Prix de Vente.

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
0.50	II	Acetum sabadillae	100	5.90
	III	Acidum camphoricum	1	0.75
	II	— citricum	1	0.15
		— —	10	1.20
	II	— tormenicum	10	0.30
		— —	100	2.70
	III	— phosphoricum	10	0.35
		— —	100	3.05
	II	— tannicum	1	0.30
		— —	10	2.20
	II	— tartaricum	10	0.90
0.50	III	Adalin (Bromdiaethylazetylcarbamid)	0.10	0.65
		—	1	5.50
0.50	IV	Adrenalin sol. 1 : 1000.....	1	0.60
	II	Agar-Agar	10	3.70
	III	Ammonium sulfo-ichthyolicum	1	0.75
	II	Amylum Orizae	10	0.35
		— —	100	3.00
	II	— Tritici	10	0.30
		— —	100	2.70
	III	Apiolum album	0.10	0.50
	III	— viridae	1	1.00
1. —	IV	Apomorphinum hydrochloricum.....	0.01	1.35
		— —	0.10	11.10
0.50		Aqua amygdalarum amararum.....	10	1.10
		— aurantii florum	10	0.40
		— phenolata jusqu'à 2%	100	0.60
		— — au-dessus de 2% à 5%.....	100	0.80
		— Rosae	10	0.30
0.50	III	Argentum nitricum.....	0.10	0.20
	III	— proteïnicum (Protargol)	1	0.70
	III	Asa foetida.....	10	1.85
1. —	IV	Atropinum sulfuricum.....	0.01	0.15
		— —	0.10	1.20
	III	Balsamum copaivae	10	1.60
	III	— mentholi compos.	10	3.50
	III	— peruvianum	1	0.70
	III	— toluianum	1	0.50
	III	— sulfuricum ad usum internum.....	10	0.40

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. et.
	III	Benzoë	1	0.45
	III	Bismutum bitannicum (Tannismut)	1	0.55
		- carbonicum (pour rayons X.).....	10	4.50
	III	— citric.....	1	0.55
	III	— subcarbonicum	1	0.55
	II	— subgallicum	1	0.35
	III	— oxyjodogallicum	1	0.85
	III	— subnitricum.....	1	0.35
	III	— subsalicylicum	1	0.45
	III	— tribromphenylicum	1	0.65
0.50	IV	Bromoformium	1	0.60
	II	Calcium carbonicum praecipitatum	10	0.65
		— —	100	5.50
		Capsulae gelatinosae (Perlae) cum : <i>(Dispensation comprise pour compte de l'Etat etc.).</i>		
		Apiolo	0.10 10 pièces	2.—
		—	0.20 10 »	3 —
		—	0.25 10 »	3.50
		—	0.30 10 »	4.00
		Balsamo copaivae	0.30 10 pièces	2.40
		—	0.50 10 »	2.90
		—	0.60 10 »	3.20
		Extracto filicis.....	0.50 1 »	0.50
		— —	0.60 1 »	0.60
		— —	10 »	5.20
		— —	1.— 1 »	0.95
		Oleo Santali	0.10 10 pièces	3.50
		— —	0.15 10 »	4.40
		— —	0.20 10 »	4.60
		— —	0.25 10 »	4.70
		— —	0.30 10 »	4.80
		— —	0.50 10 »	8.80
	II	Cetaceum.....	10	0.95
	III	Chrysarobinum	1	0.70
		Cignolin	0.10	0.80
1. -	III	Cocainum et ejus salia	0.01	0.35
		— —	0.10	2.80
0.50	III	Coffeinum	0.10	0.10
		—	1	0.50
0.50	III	— citricum	1	0.40
0.50	III	— Natrium benzoicum.....	1	0.40
0.50	III	— — salicylicum	1	0.40

---Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
	III	Colla Piscium	1	1.20
	III	Collargolum (Argentum colloïdale).....	0.10	1.50
		.....	1	12.65
		Collemplastra : net sans dispensation.		
		Collemplastrum capsicum perforatum, la feuille 4.00 fr.		
	III	Cortex Cascarae sagradae	10	0.75
	III	Cascarillae	10	3.25
	III	Chinae	10	1.10
	III	- calisayae	10	2.25
	II	- Cinnamomi cassiae.....	10	0.65
	II	ceylanici	10	1.20
	III	Condurango.....	10	0.60
	III	Granati	10	0.75
	III	Guillaiaae.....	100	2.70
	III	- Viburni prunifolii	10	1.35
050	III	Creosotal (Kreosotum carbon.).....	1	0.65
		.....	10	5.40
	III	Crocus	0.10	0.50
	III	Cycloform.....	0.1	0.60
		.....	1	5.05
	III	Dammar	10	1.35
1.	III	Diacetylmorphinum (Heroin).....	0.01	0.50
		.....	0.10	4.20
1. -	III	hydrochloricum	0.01	0.40
		.....	0.10	3.65
	III	Diacethyltannin	1	0.50
	III	Diastasis	1	0.65
		Digalène sol.	1	3.50
		Digitalinum sol. Nativelle	1	4.75
1. -	III	Dionin (Aethylmorphinum hydrochloricum) ...	0.01	0.55
0.50	III	Diuretin (Theobrominum natriosalicylicum) ...	1	2.35
		Elixir Aurantii compositum	10	1.30
		.....	100	10.90
1. -	III	Ephedrin hydrochlor.	0.01	0.25
1. -	III	Ephetonin.....	0.01	0.50
	III	Eucalyptolum	1	0.35
		.....	10	2.70
1.	III	Eucodal	0.01	1. -
	III	Eumenol	1	1.80
1. -	IV	Eumydrin.....	0.01	1.40

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ét.
0.50	III	Euphorbium.	10	1.25
1.	IV	Euphtalminum hydrochloricum	0.10	7.50
	III	Extractum Frangulae spissum	1	0.30
0.50	III	-- Hydrastis fluidum.....	10	13.00
0.50	III	-- siccum.....	1	7.00
0.50	III	-- spissum	1	6.30
0.50	III	Ipecacuanhae fluid.	1	1.50
1.	IV	-- Opii	0.10	0.60
	III	Secalis cornuti fluid.....	1	0.45
1.	IV	Strophanthi	0.1	0.30
	III	Thymi fluid.....	10	1.75
	III	-- Viburni prunifolii fluid.	10	3.95
	II	Faex medicinalis	10	1.00
	II	Flores Acaciae	10	1.10
	II	-- Arnicae	10	0.95
	II	-- Aurantii	10	2.60
	II	-- Caryophylli	10	1.30
	II	-- Chamomillae romanae	10	1.20
	II	-- Cinae	10	8.65
	II	-- Lamii	10	5.20
	II	-- Lavandulae	10	1.00
	II	-- Pyrethri pulv.....	10	1.05
		-- 	100	8.60
	II	-- Rhoeados.....	10	1.60
	II	-- Sambuci	10	1.00
	II	-- Tiliae.....	10	0.85
	II	-- Verbasci.....	10	2.20
	II	Violae odoratae	10	2.50
	II	Folia Althaeae	10	0.40
	II	-- Boldo	10	0.50
	II	-- Folia Bucco.....	10	1.10
	III	-- Coca	10	1.40
2.50	III	-- Digitalis	1	0.50
5.00		-- (en ampoules) 1 amp. à.....	2	5.00
	II	-- Farfarae.....	10	0.40
		-- 	100	3.35
	II	-- Jaborandi.....	10	0.45
	II	-- Melissae	10	1.20
		-- Menthae crispae	10	0.85
	II	-- -- piperitae	10	1.00
		-- 	100	8.40
	II	-- Uvae ursi.....	10	0.35
		-- 	100	2.90

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	lr. ct.	
0.50	III	Formaldehyd solutus.....	10	0.50	
	III	—	100	3.95	
	II	Fructus Anisi.....	10	0.45	
	II	— stellati.....	10	1.00	
	II	Capsici	10	1.10	
	II	Cardamomi.....	1	0.40	
	II	Coriandri	10	0.35	
	II	—	100	2.90	
	III	— Cubebae	10	1.40	
	II	Cynosbati	10	0.85	
	II	— Foeniculi.....	10	0.50	
	II	Juniperi	10	0.35	
	II	Myrtilli	10	0.55	
	II	— Piperis albi.....	10	1.40	
	II	Piperis nigri	10	1.20	
	II	Rhamni catharticae siccati.....	10	0.75	
	II	Vanillae	1	0.90	
	II	Fungus Laricis	1	0.15	
			—	10	1.10
		II	Galbanum.....	1	0.20
		—	10	1.80	
	III	Gardenal	0.1	0.55	
		Gelanthum	10	1.25	
	III	Glandulae Lupuli	10	2.20	
	III	— Thyreoideae	1	2.50	
	II	Glycerinum	10	0.40	
0.50	III	Guajacolum	1	0.40	
0.50	III	— carbonicum	1	0.50	
0.50	III	— valerianicum	1	1.95	
	II	Gummi arabicum	10	1.10	
	II	Herba Absinthii	10	0.40	
	II	— Artemisiae	10	0.35	
	II	— Bursae Pastoris	10	0.40	
	II	— Centaurii.....	10	0.70	
	II	— Droserae rotundifoliae.....	1	0.30	
	II	— Fragariae	10	0.50	
	II	— Fumariae	10	0.50	
	II	— Galeopsidis.....	10	0.55	
	II	— Herniariae	10	0.55	
	II	— Majoranae.....	10	0.45	
	II	— Millefolii	10	0.45	

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. et.
	II	Herba Plantaginis.....	10	0.45
	II	— Polygalae amarae.....	10	1.30
	II	— Rutae.....	10	0.60
	II	— Thymi.....	10	0.60
	II	— Violae tricoloris.....	10	0.60
1.—	III	Heroin (Diacetylmorphinum).....	0.01	1.40
	III	— hydrochloricum (Diacetylmorphinum hydrochloric.).....	0.01	1.40
0.50	III	Hydrargyrum.....	1	0.65
1.—	IV	— bichloratum.....	1	0.50
1.—	IV	— bijodatam.....	1	1.60
3.50	III	— chloratum.....	1	0.60
0.50	III	— — vapore paratum.....	1	0.60
0.50	III	— jodatam.....	1	1.30
0.50	III	— oxycyanatum.....	1	0.75
1.—	IV	— oxydatum.....	1	0.70
1.—	IV	— — via humida parat.....	1	0.70
1.—	IV	— praecipitatum album.....	1	0.65
		Infusum Sennae compos.....	100	6.80
0.50	III	Jodoformium.....	1	1.50
0.50	III	Jodol.....	1	7.00
0.50	III	Jodum.....	1	1.30
0.50	III	Jothion.....	1	6.80
0.50	III	Kalium jodatam.....	1	1.05
		Kéléne (voir : Aether chloratus).		
	II	Kermes minerale Gluzel.....	10	3.60
0.50	III	Kreosotum carbonicum.....	1	0.45
	III	Lecithinum Ovo.....	1	1.75
	II	Lignum Sassafras.....	10	0.65
		Linimentum Capsici comp.....	10	2.20
0.50		Liquor Plumbi subacetici.....	10	0.30
		— — —.....	100	2.40
0.50	III	Lithargyrum.....	100	3.20
	III	Luminal.....	1	9.50
		— Natrium.....	1	9.50
	II	Lycopodium.....	1	0.20
	II	Macis.....	1	0.35
	II	Magnesia usta.....	10	0.90

Prix minimum	Groupe	Designation	gr.	fr. et
	II	Magnesium perhydrol 25%	1	1.10
	II	— peroxydatum 25%	1	0.25
	II	— sulfuricum	100	1.50
	III	Manna.....	10	2.30
	III	—	100	19.00
0.50	III	Mannitum.....	1	0.45
	III	Medinal (Natr. diaethylbarbituricum).....	0.10	0.70
		—	1	6.00
	III	Melubrin	1	2.50
	III	Mentholum.....	0.10	0.20
		—	1	1.50
	III	— valerianicum	0.10	0.20
	III	Mesotan	1	1.70
0.50	III	Methylacetanilidum (Exalgin)	1	0.60
	III	Methylenum caeruleum.....	1	0.70
	III	Methylum salicylicum	10	1.25
0.50	III	Methylsulfonalum (Trional).....	1	1.00
0.50	III	Migraenin (Phenyldimethylpyrazolonum cum coffeino citrico)	1	1.10
		—	10	9.00
		Mucilago Gummi arabici	10	0.45
	II	Myrrha.....	10	1.40
0.50	III	Natrium jodatum	1	1.30
	III	— perboricum.....	10	1.00
	III	— peroxydatum	10	1.30
	III	— rhodاناتum	1	0.50
	II	Oleum Amygdalarum	10	2.00
	III	— Auranti Florum (Neroli artificiale)	0.10	0.25
		—	1	2.10
	III	— Bergamottae	1	1.00
	III	— Cacao	10	1.50
	III	— Cajeputi	1	0.25
	III	— Caryophylli	1	0.75
	III	— Cinnamomi Cassiae	1	0.50
	III	— Citri.....	1	0.45
	III	— Coriandri	1	1.65
0.50	III	— Crotonis	1	1.40
	III	— Geranii.....	1	1.10
	II	— Jecoris Aselli	100	3.60
	II	— — aromaticum.....	100	4.00
		— — ferratum	100	4.00
		— — ferro-jodatum	100	4.50
		— — jodatum	100	4.50

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. et
	III	Oleum Juniperi.....	1	0.50
	III	— Lavandulae.....	1	1.40
	III	— Menthae piperitae German.....	1	0.75
	III	— Nucistae.....	1	0.65
	II	— Olivarum.....	10	0.60
		— —.....	100	4.80
	II	— Papaveris.....	10	0.50
	II	— Persicarum.....	10	0.75
	III	— Phenolatum 2%.....	10	0.80
	III	— — Pumilionis.....	1	0.60
	II	— Ricini.....	10	0.35
		— —.....	100	2.90
	III	— Rosmarini.....	1	0.30
	III	— Santali.....	1	1.35
	III	— Tanacetii.....	1	2.25
	II	— Terebinthinae.....	10	0.30
		— —.....	100	2.40
	III	— Thymi.....	1	0.35
1.—	III	Opium.....	0.10	0.25
	III	Orthoform.....	0.10	0.60
	III	Ossa Sepiae.....	10	1.—
	III	Pankreatinum.....	1	0.65
	III	Papaverinum hydrochloricum.....	0.10	3.50
		— —.....	1	28.30
	II	Paraffinum liquidum.....	10	0.55
		— —.....	100	4.40
	II	— solidum.....	10	1.00
	III	Pasta Guarana.....	1	0.50
	III	Pepsinum.....	10	0.80
	II	Pericarpium aurantii.....	10	0.75
	II	— citri.....	10	0.75
.50	III	Phenolphthaleinum.....	1	0.40
0.50	III	Phenolum.....	10	0.80
		— —.....	100	6.60
0.50	III	— liquefactum.....	10	0.75
		— —.....	100	6.35
0.50	III	Phenyldimethylpyrazolonum (Antipyrin).....	1	0.65
0.50	III	— — cum coffeino citrico (Mi- graenin).....	1	0.75
		— — —.....	1	0.75
		— — —.....	10	6.20
0.50	III	Phenyldimethylpyrazolonum salicylicum (Sali- pyrin).....	1	0.60
0.50	III	Phenylum salicylicum (Salol).....	1	0.30
		— —.....	10	2.55

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	lr. et
5.00	IV	Physostigminum salicylicum	0.01	1.00
5.50	IV	— sulfuricum	0.01	1.10
1.—	IV	Pilocarpinum hydrochloricum	0.10	1.60
1.—	IV	— salicylicum	0.10	1.60
1.—	IV	— sulfuricum	0.10	1.60
	III	Piperazin	1	7.00
	II	Pix Juniperi (ol. juniperi empyr. ol. cadinum).	10	0.65
0.50	III	Podophyllum	0.10	0.25
		Pommades en tube (40 gr. brut au moins) :		
		<i>Prix net et sans dispensation pour compte de l'Etat etc. :</i>		
		Vaseline blanche (stérile).....		2.—
		— boriquée.....		2.—
		— à l'oxyde de zinc		2.—
		— borogomenolée.....		2.50
		— camphrée		2.50
		— gomenolée		2.50
		— mentholée.....		2.50
		— boromentholée		2.50
		Lanoline parfumé.....		2.50
	III	Protargol (Argentum proteïnicum)	0.10	0.40
	III	Pulpa Tamarindorum depurata	10	0.60
0.50	III	Pulvis Ipecacuanhae opiatu.....	1	0.40
	II	— Liquiritiae composit.	10	0.45
	III	Pyrenol	1	1.60
0.50	III	Pyridinum	1	1.00
	III	Pyrogallolum	1	0.65
	III	Quassinum amorphum	0.10	2.40
	III	— cristallisatum	0.10	15.70
	II	Radix Althaeae	10	0.80
	II	— Angelicae	10	1.10
	II	— Arnicae	10	1.20
	II	— Bardanae	10	0.50
1.—	III	— Belladonnae	10	0.55
	II	— Colombo	10	0.45
	II	— Gentianae.....	10	0.45
0.50	III	— Ipecacuanhae.....	1	1.25
	II	— Levistici.....	10	0.55
	II	— Liquiritiae	10	0.75
	II	— Ononidis	10	0.50
	II	— Pimpinellae	10	0.55

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
	II	Radix Ratanhiae	10	0.60
	II	— Saponariae	10	1.00
	II	— Sarsaparillae	10	2.30
	II	— Senegae	10	3.00
	II	— Taraxaci c. herba	10	0.50
		— — —	100	4.30
	II	— Valerianae	10	0.75
0.50	III	Resina Scammoniae	1	0.45
	III	Rhizoma Filicis	10	0.60
	II	— Galangae	10	0.75
		— — —	100	6.10
	III	— Hydrastris	1	0.95
	II	— Imperatoriae	10	0.80
	II	— Iridis	10	0.80
	II	— Polypodii	10	0.80
	II	— Rhei	1	0.40
0.50	II	— Tormentillae	10	0.45
	III	— Veratri	10	0.50
	II	— Zedoariae	10	0.35
	II	— Zingiberis	10	1.40
	II	Saccharum pulv. (ad. receptur.)	10	0.25
	II	— Lactis	10	0.50
0.50	III	Salacetol	1	5.90
	III	Salipyrin (Phenyldimethylpyrazolonum sali cylicum)	1	0.85
0.50	III	Salol (Phenylum salicylicum)	1	0.30
		— — —	10	2.55
0.50	III	Salophen	1	3.—
	III	Sandaraca	10	2.00
	III	Sapo medicatus pulv.	10	1.—
	III	— oleaceus	10	1.—
	III	Saponin	1	1.40
0.50	III	Scammonium	1	0.35
1.—	IV	Scopolaminum hydrobromicum	0.01	1.70
1.—	IV	— hydrochloricum	0.01	1.70
1.—	IV	— hydrojodicum	0.01	1.70
	III	Scurocaïn	0.1	0.90
	III	Semen Arecae	10	0.55
	III	— Colae	10	0.45
	II	— Erucae	10	0.30
0.50	III	— Sabadillae	10	0.80
		— — —	100	7.10
1.—	III	— Strophanti grati	10	8.40
1.—	III	— Strychni	10	0.40

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
0.50		Sirupus Mannae	10	0.55
		— Menthae piperitae	10	0.45
		— Senegae	10	0.50
		— Thymi	10	0.50
		— — compos.	10	0.60
		Solutio Dakin	100	1.—
		Species antiasthmaticae	10	0.65
		— aromatica	10	0.80
		— diureticae	10	0.55
		— laxantes	10	0.55
		— Lignorum	10	0.50
		— pectorales	10	0.75
	— — c. fructibus	10	0.65	
	— resolventes	10	0.80	
	Spiritus Menthae piperitae Ph. G. 10°	10	1.60	
	Spirosal	1	2.30	
	Stannum metallicum puissimum	1	0.70	
	— oxydatum album purum	1	0.35	
	Stibium sulfuratum nigrum pulv.	10	0.50	
	— — rubrum	1	0.30	
	Stipites Cerasorum	10	0.65	
	— Dulcamarae	10	0.50	
1.—	III	Stovaine	0.10	0.85
	II	Strobili Lupuli	10	0.95
	II	Sulfur praecipitatum	10	0.60
	II	— sublimatum	100	1.20
	II	Suppositoria Glycerini :		
		à 1 et 2 gr. 1 pièce		0.35
		— 10 pièces		3.—
		à 3 gr. et 4 gr. 1 pièce		0.50
		— 10 pièces		4.—
		Tablettae : sans dispensation et contenant compris pour compte de l'Etat etc. :		
		Aethylmorphin. hydrochloric.		
		(Dionin)	0.01 10 pièces	4.—
	— —	0.015 10 »	7.20	
	— —	0.03 10 »	10.20	
III	Thyreoidini	0.10 10 pièces	4.85	
III	—	0.30 10 »	10.70	
	Yohimbini	0.005 10 pièces	4.—	
II	Talcum	100	1.45	
III	Tannoform (Methylen. ditannic.)	1	1.10	
II	Tartarus depuratus	10	0.75	
III	— natronatus	10	0.80	

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr	fr. et
0.50	III	Theobrominum	1	0.50
0.50	III	Theobromino natrium aceticum	1	0.45
0.50	III	— — salicyl. (Diuretin)	1	0.40
0.50	III	Theocin (Theophyllium)	0.10	1.—
0.50	III	Theocino-natrium aceticum	0.10	0.80
	III	Thigenol	10	9.80
	III	Thiocol	1	2.90
	III	Thiol liquidum	1	0.80
	III	— siccum	1	2.—
	III	Thymolum	1	0.65
		Tinctura Arnicae	10	1.40
		— Aurantii	10	1.45
		— Benzoes	10	2.35
		— —	100	19.45
		— — composita	10	2.40
		— Capsici	10	1.65
		— —	100	13.65
		— Cascarillae	10	2.05
		— —	100	16.90
		— Castorei	1	1.15
		— —	10	9.70
		— — aetherea	1	1.15
		— —	10	9.40
		— Chinae	10	1.50
		— —	100	12.70
		— — composita	10	1.55
		— —	100	12.90
		— Cinnamomi	10	1.55
		— —	100	12.80
		— Coca	10	1.60
		— Condurango	10	1.25
		— —	100	11.05
		— Croci	1	0.65
		— —	10	5.25
1.—		— Digitalis	10	2.90
1.—		— — aetherea	10	2.70
		— Droserae rotundifoliae	10	1.80
		— Foeniculi composita	10	1.40
0.50		— Hydrastis 1 : 10	10	2.25
0.50		— — 1 : 5	10	3.—
0.50		— Ipecacuanhae	10	2.60
0.50		— Jalapae composita	10	1.50
		— Macidis	10	2.20
		— Menthae pipereritae	10	1.50

Prix minimum	Groupe	Désignation	gr.	fr. ct.
		Tinctura Myrrhae	10	1.80
		— —	100	15.15
0.50		— Opii benzoica	10	1.60
1.—		— — crocata	1	0.60
		— —	10	4.90
1.—		— — simplex	1	0.35
		— —	10	2.85
		— Pimpinellae	10	1.40
		— Rhei aquosa	10	1.10
		— — vinosa	10	1.30
		— Senegae	10	2.—
1.—		— Strophanthi grati	10	3.40
		— Valerianae	10	1.50
0.50		— Veratri	10	1.30
		— Zingiberis	10	1.55
	III	Tragacantha	1	0.50
	III	Traumaticinum	10	1.60
0.50	III	Trional (Methylsulfonalum)	1	1.60
0.50	III	Tubera Jalapae	10	1.40
	III	— Salep	1	0.70
		— —	10	6.—
	III	Tumenol pulv.	1	0.75
	III	— Ammonium	1	0.75
		Unguentum Bismuti subgallic	10	0.90
		— — —	100	7.25
		— leniens.....	10	3.—
0.50	III	Uranium nitricum.....	1	1.—
	III	Validol	1	7.60
	III	— camphoratum	1	7.60
1.—	IV	Veratrinum	0.10	0.50
0.50	III	Veronal (Acidum diaethylbarbituricum)	1	4.00
0.50	III	— Natrium (natrium diaethylbarbituricum)	1	4.00
	III	Vioform	1	2.65
	III	Xeroform (Bismutum tribromphenylic.)	1	2.85
1.—	IV	Yohimbinum hydrochloricum.....	0.10	1.50
0.50	III	Zincum valerianicum	1	0.90

I. OBJETS DE PANSEMENT (Prix net)

pour fournitures pour compte de l'Etat, des communes, des oeuvres de prévoyance sociale et d'assistance publique.

A. Cotons.

	1000 gr.	500 gr.	250 gr.	100 gr.	50 gr.	25 gr.	10 gr.
Coton hydrophile	34.—	17.—	9.—	4.—	2.10	1.20	0.50

B. Gazes.

Gaze apprêtée 1 m. × 0,60 m. le mètre..						fr.	3.30
				½ m.	1 m.	2 m	3 m.
Gaze hydrophile (24 fils) larg. min. 70 cm.	fr.	2.30	2.75	5.40	12.75		
Gaze hydrophile stérilisé ourlé à				1 cm.	5 m.	fr.	5.60
— — — —				2 cm.	5 m.	fr.	6.—
— — — —				5 cm	5 m.	fr.	6.60
Borlint, le mètre.....						fr.	15.—

C. Bandes.

Compresses stériles 15/15 les 40 compresses						fr.	8.70
— — — 20/30 les 15 compresses.....						fr.	8.70

Tissus imperméables (Prix net).

Drap hôpital caoutchouté (blanc) 1 face, le mètre						fr.	27.50
Drap hôpital caoutchouté (blanc) 2 faces, le mètre						fr.	38.—

J. ACCESSOIRES (Prix net)

pour fourniture pour compte de l'Etat, des communes, des oeuvres de prévoyance sociale et d'assistance publique.

Appareil à inhalation.....						fr. et.	32.—
Douches accessoires :							
Récipient seul (émail) 1 litre.....							12.—
— — — 2 litres.....							15.—
Douche nasale Fraenkel							3.75
Lunettes (bleues et noires).....							10.—
Mitella ordinaire (écharpe de mayor)							9.—
Pessaire Hodge de 50 à 80.....							5.60
— — — de 85 à 100.....							7.—
Serre-bras, caoutchouté.....							15.—
Soie Turner (toutes les grandeurs)							9.—
Sondes Nelaton N° 8—20.....							5.60
— — — N° 21—24.....							7.40
— — — N° 25—30.....							11.70
Tube pour analyse (sang, urine, crachat, etc.)							6.—

Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition,
publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

Nature des valeurs	Séries et numéros des titres	Valeur nominale de chaque titre
A. TITRES.		
<i>I. Obligations.</i>		
1 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 3½% 1894.	Litt. D. N ^o 189, 4652, 4653, 4654, 4655, 6793.	100
2 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 3½% 1898. (ch. d. f. vicinaux)	N ^{os} 1501, 1502.	500
3 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 4% de 1916.	Litt. C. N ^o 3368.	1000
4 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 4½% de 1919.	Litt. A. N ^o 1859.	200
	Litt. B. N ^{os} 5794 a 5797, 10561 a 10568, 29746, 36447 à 36454, 37288 37289, 41778.	500
	Litt. C. N ^{os} 4959, 8849 à 8864, 22006, 30073 à 30086.	1000
5 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 6% de 1922.	Litt. A. N ^{os} 1024 à 1031.	200
	Litt. B. N ^o 2925.	500
	Litt. C. N ^{os} 6323, 6324, 6325.	1000
6 ^o Etat gr.-d. — Emprunt 6% de 1922, en francs belges, émis en Belgique	N ^{os} 864 à 867, 6443, 6444, 29477, 29478, 29486, 30866, 42669, 52667, 61272, 65982, 77306, 79396, 118431, 159336.	1000
7 ^o Etat gr.-d. — Bons du Trésor 6%.	Litt. A. N ^o 6445	1000
8 ^o Obligations foncières de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg. 3½%.	Litt. A. N ^{os} 3593, 4188, 4998, 4999, 5000, 5080, 5421, 5422, 5423, 5916, 6305, 6767, 6799, 6800, 7936, 7937, 7938, 7945 a 7948, 8170, 8350, 8406, 8441, 8442, 8527, 8712, 8716, 8719, 8720, 8866, 8938, 9479, 9897.	200
	Litt. B. N ^{os} 530, 531, 669 à 674, 911, 2818, 3039, 3048, 3227, 3835 a 3839, 4099, 4100, 4293, 4486, 4487, 4937, 5141, 5142, 5175, 5299, 5300, 5505, 5506, 5591, 6423, 10014 à 10019, 10285, 10783, 10797, 11596, 12008, 13023, 13024, 13054, 13055, 14896, 15099, 15132, 15133, 15134, 15586, 18127, 18177, 19544, 20212, 20213, 20214, 20518, 21369, 21370, 22183, 23452, 23453, 23454, 24821, 24822, 25096, 25097, 26268, 26269, 26359 a 26364, 26433, 26726, 27074, 27075, 27076, 27790, 27791, 27792, 27825 a 27828, 27969, 28300, 28301, 28970, 28980, 30546, 30547, 34433, 35318.	500
	Litt. C. N ^{os} 1436, 1437, 1517, 1631 a 1636, 1649, 2586, 6494, 6495, 6496, 7041, 11567, 11568, 11569, 13392 à 13395, 14878, 14881 à 14883, 14886	1000
9 ^o Obligations foncières de l'Etat, 5½% émission de 1925.	Litt. C. N ^o 2979	1000
10 ^o Obligations foncières de l'Etat, 7% émission de 1925.	Série D. Litt. C. N ^{os} 543, 544.	1000

11° Emprunts d. communes:	N° 29.	500
a) Basbellain de 1877	N°s 61, 62, 63.	100
b) Biver de 1888		
c) Dudelange	Litt. A. N°s 595, 600 N° 315.	500 100
d) Flaxweiler 1897	N°s 6 à 10, 12, 14 à 17, 19.	100
e) Grevenmacher 1895	Litt. A. N°s 197, 198- Litt. B. N°s 158, 159, 165.	1000 500
f) Junglinster	N°s 75, 76, 78.	100
g) Luxembourg 1892	Litt. A. N°s 120, 139, 140, 298, 395, 552, 638, 652. Litt. B. N°s 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 833, 834, 835, 837, 838, 981, 982.	1000 500
h) Luxembourg 3 ½ % 1902	Litt. C. N° 13.	100
i) Luxembourg de 1921	N° 4488.	1000
j) Manternach-Lellig	N°s 34 et 35.	100
12° Chemins de fer: Guillaume-Luxembourg	N°s 1543, 1544, 1611, 1886, 2814, 3299, 4332, 4333, 7035 à 7040, 7374, 7388, 7389, 8848, 11779, 14141, 15678, 16382, 16383, 19007, 23689, 24456, 24458, 25986, 26113, 26775, 26776, 31786, 33327, 33600, 34103, 38785, 39090, 40834, 40922, 45058, 46816, 49591 à 49595, 51009, 51624, 52188, 53391, 53867 à 53877, 54066, 55388, 55389, 55390, 57359, 57720, 58056 à 58060, 62566, 64997, 64998, 66406, 66407, 66408, 67414, 67415, 68018, 68774 à 68779, 71595, 72086, 72641, 73573 à 73578, 73747, 76076, 76077, 77010, 77816, 77817, 78120, 79366, 79367, 79823 à 79829, 79839, 81147, 81569, 82933, 90549, 90550, 93428, 93726, 94019, 94192, 94630, 95933, 97749, 97750, 100257, 105780, 106958, 107051, 117017, 117019, 117641, 120737 à 120740, 120968, 121026, 123097, 124350, 128871, 128872, 133295, 135195, 144501, 144502, 145067, 145068, 150250.	500
13° Prince-Henri	N°s 163, 240, 510, 879, 928, 976 à 979, 1007, 1113, 1114, 1116, 3284, 3495, 3507, 3537, 5459, 5460, 5925, 6397, 10007, 10670, 10700, 10776, 10780, 11369, 11370, 14638, 18432, 18450, 18451, 18452, 18453, 18760, 18766, 23193, 23319, 23396, 23507, 23668, 24278, 24279, 24807, 24911, 25752, 29668, 30852, 30853, 33621.	500
14° Luxemb. Unionbank 4 ½ %	N°s 633, 2272 ¹⁹⁾ , 2273 ¹⁹⁾ , 2275 ¹⁹⁾ , 2302 ¹⁹⁾ , 2303 ¹⁹⁾ , 3676, 5936, 5937, 6013 à 6019, 6021, 6037 à 6044, 6058, 6059.	500
15° Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts - fourneaux de Differdange 4 % de 1898	N°s 16, 17, 18, 19, 20, 21.	500
b) Société des hauts- fourneaux et forges de Dudelange, ém. 1895	N°s 8228, 8229, 9701, 9897, 9898, 9899.	500
c) id. 3 ^{me} série de 1906	N°s 20207, 20208, 20233, 20235.	500
d) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Duden- lange 4 % de 1912	N°s 48838, 48840, 51350, 51357.	500

e) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange 5 % de 1914	N ^{os} 2502 à 2509, 2511 à 2515, 2518 à 2524, 2526, 18461, 18462, 24129 à 24138, 24155 à 24167, 24336 à 24385, 59044, 61751, 74756 à 75000, 76680 à 76799, 76864 à 76869, 78001 à 78400, 78793 à 78798.	500
f) Société anonyme des Hauts - Fourneaux et Aciéries de Steinfort 5%	N ^{os} 21201 à 21207.	500
g) Société Métallurgique des Terres Rouges, Luxembourg 5 %	N ^{os} 9502, 11740, 14461, 14462, 30013, 30014, 43618, 55601, 55602, 55603, 133001 à 133020, 191104 à 191113.	500
II. Actions.		
1 ^o Banque Internationale à Luxembourg	N ^{os} 1146 à 1151, 9533 ¹), 9534 ¹), 9535 ¹), 9536 ¹), 11018 à 11020, 13020, 13190, 13192, 13631, 13632, 13633, 13801, 13802, 13803, 13804, 13805, 15112, 15204, 18782, 18942, 18943, 20131 ¹), 20132 ¹), 20133 ¹), 35213 à 35215, 52314 à 52325, 57790, 57791, 57792, 58969, 61131, 61132, 61133, 61134, 61135, 63181 à 63195, 68029, 73702, 73703, 73704, 73705, 74856, 81918 à 81921.	250
2 ^o Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	N ^{os} 7704, 7717, 7817, 7832, 7833, 7834, 12036, 22952, 23024, 37240, 46490.	500
3 ^o Chemins de fer Prince Henri (actions au porteur)	N ^{os} 10497 (titre original et titre dérivé pro duplicata), 13675, 19753, 20839, 30546, 32388, 37979, 42705, 42888, 43566, 50845, 53371, 54241, 57188, 62080, 67834, 71359, 73302.	500
4 ^o Valeurs industrielles:		
a) Hauts - fourneaux et forges de Dudelange	N ^o 10514.	500
b) Hauts - fourneaux et aciéries de Rumelange-St. Ingbert	N ^o 2411.	500
c) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange (parts sociales sans désignation de valeur)	N ^{os} 11980 à 11991, 32661 à 32668, 65050 à 65150, 65757, 65758, 65759, 72680, 178621, 178622, 178623, 178624, 178625.	
d) Société anonyme du Casino à Luxembourg.	N ^{os} 721, 722. (Actions anciennes).	100
III. Bons du Trésor.		
1 ^o Etat gr.-d. — Bons du Trésor émis en vertu de la loi du 13 août 1919	N ^o 4110 (émission: 12 nov. 1923, échéance 12 nov. 1924.)	1000
B. COUPONS.		
I. Obligations.		
1 ^o Etat gr.-d.: emprunt 3 1/2 % 1898 (chemins de fer vicinaux).	N ^{os} 3260 à 4259. (Opposition limitée aux coupons à l'échéance du 1 ^{er} janvier 1920.)	500
2 ^o Etat gr.-d.: emprunt 4 1/2 % de 1919.	Litt. B. N ^{os} 16939 ¹⁴), 16940 ¹⁴), 33194 ¹⁴) à 33199 ¹⁴), 33214 ¹¹), 33215 ¹⁴), 42671, 47765 ¹⁰) à 47774 ¹⁰), Litt. C. N ^{os} 13425 ¹⁴), 26502 ¹⁴) à 26508 ¹⁴), 26523 ¹⁴).	500 1000

8° Prince Henri	N ^{os} 922 ²), 923 ²), 924 ²), 9946 ²), 9947 ²), 9948 ²), 34006 ^{1a}) à 34029 ^{1a}).	500
9° Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange 5 %	N ^{os} 67025 à 67028, 69501 à 70000.	500
b) id. Goldbonds 7% 1926	N ^{os} 2746 à 2749 à 500 dollars. (Opposition limitée aux coupons à l'échéance du 1 ^{er} octobre 1930.)	
c) Société anonyme des hauts - fourneaux et forges de Dudelange, ém. de 1906	N ^{os} 17858, 28506 à 28511, 33464 à 33469, 34008, 41506 à 41508, 42351 à 42353. (Opposition limitée au coupon à l'échéance du 1 ^{er} avril 1925.)	500
d) Société anonyme belge des hauts-fourneaux lorrains à Aumetz-la-Paix, act. en liquidation, émission de 1914	N ^{os} 18794 à 18801.	500
11. Actions.		
1° Banque Internationale Luxembourg	N ^{os} 28203 ¹⁸), 89641 ¹⁷).	250
2° Chemins de fer: Guillaume-Luxembg.	N ^{os} 11272 ¹²), 11273 ¹²), 14737 ¹⁰), 14738 ¹⁰), 16263 ¹⁰) à 16265 ¹⁰), 26437 ¹²), 26438 ¹²), 26439 ¹²), 26440 ¹²), 26670 ¹⁰), 27879 ¹²), 32566 ¹²), 33601 ¹⁰) à 33605 ¹⁰), 38121 ¹²), 40469 ¹²), 40841 ¹²), 41348 ¹²), 44901 ¹⁰), 44903 ¹⁰), 44908 ¹⁰).	500
3° Chemins de fer: Prince Henri	N ^o 56569 (Opposition limitée aux coupons N ^{os} 45, 46, 47, 48, 49.)	500
4° Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts - fourneaux et forges de Dudelange	N ^{os} 3034 ⁸), 3041 ⁸), 3069 ⁸), 3070 ⁸), 3073 ⁸), 3077 ⁸), 9329, 9331 ⁸), 16355 ⁸), 16358 ⁸), 17465 ⁸).	500
b) Société en commandite d. forges d'Eich, établie sous la raison sociale de « Legallais, Metz et Cie. »	N ^{os} 466 ⁴), 1064, 1247 ³), 1872 ³), 2240 ⁴), 2241 ⁴), 2242 ⁴), 2385 ⁴), 3535 ³), 4143, 4567 ³), 4901 ⁴), 4902 ⁴), 4903 ⁴), 4904 ⁴), 4905 ⁴), 4906 ⁴), 4907 ⁴), 4908 ⁴), 4909 ⁴), 4971 ³).	1000
c) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Luxembourg (Parts de fondateurs)	N ^{os} 309 ⁵) à 399 ⁵), 400 ¹¹),	500
d) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Dommeldange	N ^{os} 1357, 1358. (Opposition limitée aux coupons n ^{os} 3 à 30 incl.)	500

e) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange (parts sociales sans désignation de valeur)	N ^{os} 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 23940 à 23944, 26939, 33094 ⁹⁾ , 33095 ⁹⁾ , 33600, 38567, 38568, 43055, 45222 ⁹⁾ , 54272, 54273, 58713, 58714, 59919 ⁷⁾ , 74690 ⁹⁾ , 77619 ⁹⁾ à 77633 ⁹⁾ .
f) Société Métallurgique des Terres Rouges Luxembourg	N ^{os} 164677 à 164682. (Opposition limitée au coupon n ^o 1.)

- 1) Titre délivré pro duplicata.
2) Opposition limitée à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
3) id. au coupon de 1906-1907.
4) id. au coupon N^o 36.
5) id. au coupon N^o 4 exercice 1900 à 1901 et, pour les titres 325 à 374 également au coupon N^o 5 exercice 1901 à 1902.
6) id. au coupon N^o 44.
7) id. au coupon N^o 5 de parts sociales.
8) id. au coupon N^o 24.
9) id. au coupon N^o 13.
10) id. au coupon N^o 101.
11) id. aux coupons N^{os} 4 et 5.
12) id. aux coupons échus le 1^{er} juillet 1908.
13) id. aux coupons échus le 1^{er} octobre 1921.
14) id. aux coupons échus le 1^{er} novembre 1922.
15) id. aux coupons échus le 1^{er} novembre 1924.
16) id. aux coupons échus le 1^{er} novembre 1925.
17) id. aux coupons échus et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons pour exercices 1909 à 1918.
18) id. aux coupons et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
19) Suivant ordonnance rendue par M. le Président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 20 août 1927, l'opposant est autorisé à toucher les arrérages échus et à échoir et même le capital.

Luxembourg, le 5 janvier 1931.

Le Directeur général des finances,

P. Dupong.

Avis. — Maison de santé d'Ettelbruck. — Par arrêté grand-ducal du 5 janvier 1931, M. Joseph Herzig, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, est commis pour contrôler les admissions et le maintien en état de séquestration des aliénés de la maison de santé d'Ettelbruck, à partir du 1^{er} janvier 1931.

Par le même arrêté, M. Jean Leidenbach, juge au tribunal de Diekirch, est nommé suppléant aux dites fonctions, à partir de la même date. — 6 janvier 1931.

Avis. — Bourses d'études. — Une bourse de la fondation *Vve Thomas Byrne*, pour études à faire au gymnase ou à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, est vacante à partir du 1^{er} octobre 1930.

La bourse de la fondation *Schons* et celle de la fondation *Servais*, pour études en général, sont vacantes à partir du 1^{er} janvier 1931.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à faire parvenir au Département de l'Instruction publique leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour le 15 février 1931 au plus tard. — 9 janvier 1931.

Avis. — Sociétés locales agricoles. — Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, l'association agricole de Roedgen a déposé au secrétariat communal de Reckange-s.-Mess l'un des doubles enregistrés d'un changement apporté à ses statuts. — 9 janvier 1931.

